***Mẫu bản khai chung:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** *Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness*

**BẢN KHAI CHUNG GENERAL DECLARATION**

Rời

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Đến |  |
| Arrival |
| 1.1 Tên và loại tàu: | 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate - time of arrival/departure |
| Name and type of ship |
| 1.2 Số IMO IMO number |
|
| 1.3 Hô hiệuCall sign |
|
| 1.4 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
|
| 1.5 Số chuyến đi:Voyage number |
|
| 4. Quốc tịch tàu: | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/next port of call |
| Flag State of ship |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of the procedurer |
| Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 9. Tổng dung tích: | 10. Trọng tải toàn phần:Deadweight (DWT) |
| Gross tonnage |
| 11. Số đăng kiểmRegistry number |
|
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:Brief particulars of voyageCác cảng trước: Previous ports of call Các cảng sẽ đến: Subsequent ports of call Các cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be dischargedSố hàng còn lại:Remaining cargo |
|
|
|
|
|
|
|
|
|
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Description of the cargo |
|
| Loại hàng hóa | Tên hàng hóa | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Đơn vị tính |
| Kind of cargo | Cargo name | Unit |
| Xuất khẩuExport cargo |
|
| ……. |  |  |  |  |  |  |  |
| Nhập khẩu |

Departure

Attached documents (indicate number

|  |
| --- |
| Import cargo |
| …. |  |  |  |  |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
|
| …. |  |  |  |  |  |  |  |
| Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |
|
| ………….. |  |  |  |  |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnhDescription of the cargo in transit |
|
| Loại hàng | Tên hàng | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tính |
| Kind of cargo | hóa | Unit |
|  | Cargo name |  |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |
|
| ………. |  |  |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |
|
| ….. |  |  |  |  |  |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm | 15. Số hành | 16. Ghi chú: Remarks- Mớn nước mũi, lái: Draft F/A |
| cả thuyền trưởng) | kháchNumber of passengers |
| Number of crew (inl. |
| master) |
| Tài liệu đính kèm (ghiof copies) | rõ số bản) - Chiều dài lớn nhất: |
|  |
| - Chiều rộng lớn nhất: |
| 17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | 18. Bản khai Breadth |
| dự trữ của - Chiều cao tĩnh không: |
| tàu Air draft |
| Ship’s Stores - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: |
| Declaration Type of fuel- Lượng nhiên liệu trên tàu:Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu:Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| 19. Danh sách thuyền | 20. Danh | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| viên | sách hành |
| Crew List | khách |
|  | Passenger |
|  | List |
| 22. Bản khai hành lý | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) |
| thuyền viên(\*) |
| Crew’s Effects |

LOA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Declaration(\*) | Maritime Declaration of Health(\*) |  |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance |  |

*…., ngày ... tháng ... năm ...*

Date ………………………….

**Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (or authorized agent or officer)

***Ghi chú:***

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

***Mẫu xác báo tàu đến cảng (quá cảnh):***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**XÁC BÁO TÀU ĐẾN CẢNG (QUÁ CẢNH)**

**CONFIRMATION OF ARRIVAL OF VESSEL AT THE PORT (TRANSIT)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu: | 4. Cảng đến | 5. Thời gian đếnTime of arrival |
| Name and type of ship | Port of arrival |
| 2. Số IMO: |  |
| IMO number |  |
| 3. Hô hiệu: |  |
| Call sign |  |
| 6. Số đăng ký hành chính: |  |
| Official number |  |
| 7 Số đăng kiểm: |  |
| Registry number |  |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): |  |
| Certificate of registry (Number, date, Port) |  |
| 9. Quốc tịch tàu |  |  |
| Flag State of ship |  |  |
| 10. Tình trạng người trên tàu |
| Người ốm (nếu có) | Người chết (nếu có) Dead person (If any) Tên:Name: Tuổi: Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân/CMND:Personal identification number: Tình trạng bệnh tật:Ilness statusLý do tử vong: Reason of dead | Người cứu vớt được trênbiển (nếu có) Rescued person (If any) Tên:Name: Tuổi: Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân/CMND:Personal identification number: | Người trốn trên tàu (nếu có) Stow away (If any)Tên: Name: Tuổi: Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân/CMND:Personal identification number: |
| Ill person (If any) |
| Tên: |
| Name: |
| Tuổi: |
| Age: |
| Quốc tịch(\*): |
| National: |
| Số định danh cá nhân |
| /CMND: |
| Personal identification |
| number: |
| Tình trạng bệnh tật: |
| Ilness status |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| Các yêu cầu liên quan khácRealavant requirements |

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 2 và 3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 2 and 3: Only for ships.

Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 6 and 7: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner.

*…, ngày … tháng … năm…* Date ...................................... **Thuyền trưởng (hoặc đại lý) Master (or authorized agent)**

***Mẫu danh sách thuyền viên:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**DANH SÁCH THUYỀN VIÊN CREW LIST**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | Đến |  | Rời | Trang số: |
|  | Arrival |  | Departur | Page No: |
|  |  |  | e |  |
| 1.1 Tên tàu: | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| Name of ship |
| 1.2 Số IMO: | 1.3 Hô hiệu: | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| IMO number | Call sign |
| 1.4 Số đăng kiểm: | 1.5 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| Registry number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
|
| 4. Quốc tịch tàu: | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/port of destination |
| Flag State of ship |
| STT | Họ và tên | Chức danh | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND)Nature and No. of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) |
| No. | Family name, | Rank of | sinh (\*) |
|  | given name | rating | Date and |
|  |  |  | place of birth |

*….., ngày … tháng ... năm …*

Date................................

**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (Authorized agent or officer)

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner

***Mẫu danh sách hành khách:***

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness

**DANH SÁCH HÀNH KHÁCH PASSENGER LIST**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Đến | Rời | Trang số:Page No: |
| Arrival | Departure |
| 1.1 Tên tàu: | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| Name of ship |
| 1.2 Số IMO: | 1.3 Hô hiệu: | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| IMO number: | Call sign |
| 1.4 Số đăng kiểm | 1.5 Số đăng ký hành chính: Official number |
| Registry number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
|
| 4. Quốc tịch tàu: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Flag State of ship |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Họ và | Quốc tịch | Ngày và | Loại Hộ | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMND Serial number of identity or travel document /Personal identification number | Cảng lên tàu | Cảng rời tàu | Hành khách quá cảnhhay không Transit passenger or not |
| tên | (\*) nơi sinh | chiếu | Port of Port of |
| Family | Nationalit (\*) | Type of | embarkation disembarkation |
| name, | y Date and | identity or |  |
| given | place of | travel |  |
| name | birth | document |  |

***Ghi chú:***

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài. Only for foreigner.

*…….., ngày … tháng …. năm …*

Date....................

**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (Authorized agent or officer)

***Mẫu kế hoạch điều động tàu thuyền:***

CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM

**CẢNG VỤ HÀNG HẢI………**

**-------**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**---------------**

**KẾ HOẠCH ĐIỀU ĐỘNG TÀU THUYỀN**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Thời gian** Time | **Tên tàu**Name of ship | **Mớn nước** Draft | **Chiều dài lớn nhất** LOA | **Trọn g tải** DWT | **Tàu lai**Tug boat | **Tuyến luồng** Chanel | **Từ**From | **Đến**To | **Đại lý**Agent |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

*...Ngày … tháng …. năm 20...*

Date……………

**GIÁM ĐỐC**

Director